II

(Nelegislatívne akty)

ROZHODNUTIA

ROZHODNUTIE RADY (EÚ) 2021/463

z 9. marca 2021

o pozícii, ktorá sa má v mene Európskej únie zaujať v Správnom výbore TIR zriadenom Colným dohovorom o medzinárodnej preprave tovaru na podklade karnetov TIR, pokiaľ ide o zmeny uvedeného dohovoru

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 207 ods. 4 prvý pododsek v spojení s článkom 218 ods. 9,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

(1) Colný dohovor o medzinárodnej preprave tovaru na podklade karnetov TIR zo 14. novembra 1975 (ďalej len „Dohovor TIR“) bol schválený v mene Európskeho hospodárskeho spoločenstva nariadením Rady (EHS) č. 2112/78 ([1]) a vo vzťahu k Spoločenstvu nadobudol platnosť 20. júna 1983.

(2) Konsolidované znenie Dohovoru TIR bolo uverejnené ako príloha k rozhodnutiu Rady 2009/477/ES ([2]). V uvedenom rozhodnutí sa stanovuje, že Komisia má uverejňovať budúce zmeny Dohovoru TIR v *Úradnom vestníku Európskej únie*, pričom uvedie dátum nadobudnutia ich účinnosti.

(3) Podľa Dohovoru TIR Správny výbor zriadený Dohovorom TIR (ďalej len „Správny výbor TIR“) môže prijať zmeny Dohovoru TIR a jeho príloh dvojtretinovou väčšinou svojich prítomných a hlasujúcich členov.

(4) Správny výbor TIR by mal počas svojho 74. zasadnutia 9. až 12. februára 2021 alebo počas nasledujúceho zasadnutia prijať viaceré zmeny príloh k Dohovoru TIR.

(5) S cieľom zohľadniť už prijatú zmenu článku 18 Dohovoru TIR, ktorou sa zvýšil celkový počet colných úradov, ktoré môžu byť zapojené do operácie TIR, je potrebné zmeniť prílohu 1 k Dohovoru TIR a aktualizovať grafickú úpravu verzie 1 a verzie 2 vzoru karnetu TIR.

(6) Je vhodné stanoviť pozíciu, ktorá sa má v mene Únie zaujať v Správnom výbore TIR, pokiaľ ide o zmeny Dohovoru TIR, keďže tieto zmeny budú pre Úniu záväzné.

(7) Pozícia Únie v Správnom výbore TIR by preto mala byť založená na návrhu zmien pripojenom k tomuto rozhodnutiu,

---

([1]) Nariadenie Rady (EHS) č. 2112/78 z 25. júla 1978, ktoré sa týka uzavretia Colného dohovoru o medzinárodnej preprave tovaru na podklade karnetov TIR (Dohovor TIR) zo 14. novembra 1975 v Ženeve (Ú. v. ES L 252, 14.9.1978, s. 1).

([2]) Rozhodnutie Rady 2009/477/ES z 28. mája 2009, ktorým sa v úplnom znení uverejňuje znenie Colného dohovoru o medzinárodnej preprave tovaru na podklade karnetov TIR (Dohovor TIR) zo 14. novembra 1975 v znení zmenenom a doplnenom od tohto dátumu (Ú. v. EÚ L 165, 26.6.2009, s. 1).

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Pozícia, ktorá sa má v mene Únie zaujať v Správnom výbore zriadenom Colným dohovorom o medzinárodnej preprave tovaru na podklade karnetov TIR na jeho 74. zasadnutí 9. – 12. februára 2021 alebo na nasledujúcom zasadnutí, pokiaľ ide o zmeny uvedeného dohovoru, je založená na návrhu zmien pripojenom k tomuto rozhodnutiu.

Zástupcovia Únie v Správnom výbore môžu odsúhlasiť menšie technické zmeny návrhu zmien bez ďalšieho rozhodnutia Rady.

Článok 2

Pozíciu uvedenú v článku 1 vyjadrí Komisia. Členské štáty vyjadria pozíciu Únie pri formálnom hlasovaní v Správnom výbore, konajúc spoločne v záujme Únie.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 9. marca 2021

Za Radu
predsedníčka
A. P. ZACARIAS

PRÍLOHA

Príloha 1, VERZIA 1, strana 2 obalového listu: Vzor karnetu TIR, bod 5 v „règles relatives à l'utilisation du carnet TIR"

Slovo quatre *sa nahrádza slovom* huit.

Príloha 1, VERZIA 1, strana 3 obalového listu: Vzor karnetu TIR verzie 1, bod 5 v „rules regarding the use of the TIR Carnet"

Slovo four *sa nahrádza slovom* eight.

Príloha 1, VERZIA 1, strana 5 (biela) vzoru karnetu TIR, útržkový list č. 1

Súčasný útržkový list č. 1 *sa nahrádza takto* ([1]).

Príloha 1, VERZIA 1, strana 6 (zelená) vzoru karnetu TIR verzie 1, útržkový list č. 2

Súčasný útržkový list č. 2 *sa nahrádza takto* ([2]).

Príloha 1, VERZIA 2, strana 2 obalového listu: Vzor karnetu TIR, bod 5 v „règles relatives à l'utilisation du carnet TIR"

Slovo quatre *sa nahrádza slovom* huit.

Príloha 1, VERZIA 2, strana 3 obalového listu: Vzor karnetu TIR verzie 1, bod 5 v „rules regarding the use of the TIR Carnet"

Slovo four *sa nahrádza slovom* eight.

Príloha 1, VERZIA 2, strana 12 (biela) vzoru karnetu TIR, útržkový list č. 1

Súčasný útržkový list č. 1 *sa nahrádza takto* ([3]).

Príloha 1, VERZIA 2, strana 13 (zelená) vzoru karnetu TIR, útržkový list č. 2

Súčasný útržkový list č. 2 *sa nahrádza takto* ([4]).

([1]) Pozri stranu 2 tejto prílohy.
([2]) Pozri stranu 3 tejto prílohy.
([3]) Pozri stranu 4 tejto prílohy.
([4]) Pozri stranu 5 tejto prílohy.

GOODS MANIFEST

VOUCHER N°1

1. TIR CARNET

2. Customs office(s) of departure
1.
2.
3.
4.
5.
6.
7.

For official use

3. Name of the international organization
International Road Transport Union

4. Holder of the carnet (identification number, name, address and country)

5. Country of departure

6. Country of destination

7. Registration No(s). of road vehicle(s)

8. Documents attached to the manifest

9. a. Load compartment(s) or container(s) b. Marks and Nos. of packages or articles	10. Number and type of packages or articles; description of goods	11. Gross weight in kg	16. Seals or identification marks applied, (number, identification)
			17. Customs office of departure. Customs officer's signature and Customs office date stamp

12. Total number of packages entered on the manifest Destination : Customs office	Number	Destination : Customs office	Number	13. I declare the information in items 1- 12 above to be correct and complete
1.		4.		14. Place and date
2.		5.		15. Signature of holder or agent
3.		6.		
		7.		

18. Certificate for goods taken under control (Customs office of departure or of entry en route)

☐ 19. Seals or identification marks found to be intact

20. Time-limit for transit

21. Registered by the Customs office at

under No.

22. Miscellaneous (itinerary stipulated, Customs office at which the load must be produced, etc.)

23. Customs officer's signature and Customs office date stamp

COUNTERFOIL Nº 1 of TIR CARNET

1. Accepted by the Customs office at
2. Under No
3. Seals or identification marks applied

☐ 4. Seals or identification marks found to be intact

5. Miscellaneous (route prescribed, Customs office at which the load must be produced, etc.)

6. Customs officer's signature and Customs office date stamp

GOODS MANIFEST

VOUCHER N°2

1. TIR CARNET

2. Customs office(s) of departure

For official use

3. Name of the international organization

International Road Transport Union

4. Holder of the carnet (identification number, name, address and country)

5. Country of departure

6. Country of destination

7. Registration No(s). of road vehicle(s)

8. Documents attached to the manifest

9. a. Load compartment(s) or container(s) b. Marks and Nos. of packages or articles	10. Number and type of packages or articles; description of goods	11. Gross weight in kg	16. Seals or identification marks applied, (number, identification)
			17. Customs office of departure. Customs officer's signature and Customs office date stamp

12. Total number of packages entered on the manifest	Number	Destination : Customs office	Number	13. I declare the information in items 1- 12 above to be correct and complete
Destination : Customs office		4.		
1.		5.		14. Place and date
2.		6.		15. Signature of holder or agent
3.		7.		

18. Certificate for goods taken under control (Customs office of departure or of entry en route)		24. Certificate for goods taken under control (Customs office of departure or of entry en route)
☐ 19. Seals or identification marks found to be intact	☐ 20. Time-limit for transit	☐ 25. Seals or identification marks found to be intact
21. Registered by the Customs office at	under No	26. Number of packages for which the termination of the TIR operation is certified
22. Miscellaneous (itinerary stipulated, Customs office at which the load must be produced, etc.)		27. Reservations
23. Customs officer's signature and Customs office date stamp		28. Customs officer's signature and Customs office date stamp

COUNTERFOIL Nº 2 of TIR CARNET

1. Accepted by the Customs office at	6. Customs officer's signature and Customs office date stamp
☐ 2. Seals or identification marks found to be intact	
3. Number of packages for which the termination of the TIR operation is certified (as specified in the manifest)	
4. New seals affixed	
5. Reservations	

GOODS MANIFEST

VOUCHER N°1

1. **TIR CARNET**

2. Customs office(s) of departure
1.
2.
3.
4.
5.
6.
7.

For official use

5. Country of departure

6. Country of destination

7. Registration No(s). of road vehicle(s)

3. Name of the international organization
International Road Transport Union

4. Holder of the carnet (identification number, name, address and country)

8. Documents attached to the manifest

9. a. Load compartment(s) or container(s) b. Marks and Nos. of packages or articles	10. Number and type of packages or articles; description of goods	11. Gross weight in kg	16. Seals or identification marks applied, (number, identification)
			17. Customs office of departure. Customs officer's signature and Customs office date stamp

TABAC
ALCOOL
TOBACCO
ALCOHOL

12. Total number of packages entered on the manifest

Destination : Customs office

Number

Destination : Customs office

Number

1.
2.
3.
4.
5.
6.
7.

13. I declare the information in items 1- 12 above to be correct and complete

14. Place and date

15. Signature of holder or agent

18. Certificate for goods taken under control (Customs office of departure or of entry en route)

☐ 19. Seals or identification marks found to be intact

20. Time-limit for transit

21. Registered by the Customs office at

under No.

22. Miscellaneous (itinerary stipulated, Customs office at which the load must be produced, etc.)

23. Customs officer's signature and Customs office date stamp

COUNTERFOIL Nº 1 of TIR CARNET

1. Accepted by the Customs office at .....
2. Under No .....
3. Seals or identification marks applied .....

☐ 4. Seals or identification marks found to be intact

5. Miscellaneous (route prescribed, Customs office at which the load must be produced, etc.) .....

6. Customs officer's signature and Customs office date stamp

GOODS MANIFEST

VOUCHER N°2

1. **TIR CARNET**

2. Customs office(s) of departure

For official use

3. Name of the international organization

International Road Transport Union

4. Holder of the carnet (identification number, name, address and country)

5. Country of departure

6. Country of destination

7. Registration No(s). of road vehicle(s)

8. Documents attached to the manifest

9. a. Load compartment(s) or container(s) b. Marks and Nos. of packages or articles	10. Number and type of packages or articles; description of goods	11. Gross weight in kg	16. Seals or identification marks applied, (number, identification)
			17. Customs office of departure. Customs officer's signature and Customs office date stamp

12. Total number of packages entered on the manifest Destination : Customs office	Number	Destination : Customs office	Number	13. I declare the information in items 1- 12 above to be correct and complete
1.		4.		14. Place and date
2.		5.		15. Signature of holder or agent
3.		6.		

18. Certificate for goods taken under control (Customs office of departure or of entry en route)		24. Certificate for goods taken under control (Customs office of departure or of entry en route)
☐ 19. Seals or identification marks found to be intact	☐ 20. Time-limit for transit	☐ 25. Seals or identification marks found to be intact
21. Registered by the Customs office at	under No	26. Number of packages for which the termination of the TIR operation is certified
22. Miscellaneous (itinerary stipulated, Customs office at which the load must be produced, etc.) 23. Customs officer's signature and Customs office date stamp		27. Reservations 28. Customs officer's signature and Customs office date stamp

TABAC
ALCOOL
TOBACCO
ALCOHOL

COUNTERFOIL N° 2 of TIR CARNET

1. Accepted by the Customs office at .....

☐ 2. Seals or identification marks found to be intact

3. Number of packages for which the termination of the TIR operation is certified (as specified in the manifest) .....

4. New seals affixed .....

5. Reservations .....

6. Customs officer's signature and Customs office date stamp